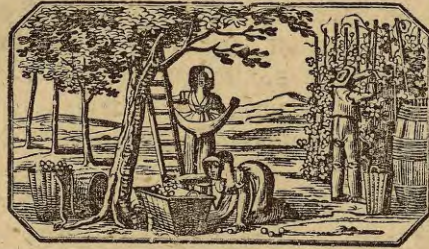


Tas Latweefchu draugs.

1841. 16 Oktober.



42^{tra} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Zehrpates. Zur weens no ffohlneekem, Mihtschewski wahrda, ne fenn ar drohfschu prahtu nabbaga semneeka seewu no uhdens isglahbe. Zee-nigs ffohlu un grabmatu ministers winnu par to irr apdahwinajis ar 50 rubl. f.

Is Berlihnies. 18^{ta} September tur muhrneeka-sellis, kas pehz sawa ammata bija uskaphis us nammu no 3 tahscheem, par nelaimi nokritte fehta. Bija tik warren' sadausijees, ka jau pascha zekka us spittati, kurr winnu tuhlin gribbeja aiswest, sawu garru islaide.

Zuwu pee Berlihnies 28^{ta} August strahdaja rakdams darbawihrs dshka smil-fchu bedre. Leels afmins pa puffi stahweja feena, pa puffi ahra; schim wihrs kahpe wirsu; bet us reis tanni pascha weeta feena eegahsahs, eemette wihru dibbenâ un winnu aisbehre. Gan tuhlin zitti strahdneeki winnu israfke ahra, gan arri dokters us weetas atnahze un ilgi puhlejahs ar winnu; bet par welti.

Is Wahzsemmes. Estreikeru walsti dshwo ffohlmeisteris, wahrda Lahlif; tas leelaks to ffunsti isdohmajis, ka tohs zilwekus glahbe, ko traks funs kohdis; bet kad winsch scho sawu gudribu bes leelas makfas ne weenam ne gribbeja darriht sinnamu, tad keifers pats scho sinnu no wiinna pirke, un sinnams, turklat arri likke isprohweht. Lihds schim, ka teiz, jau 26 zilweki us tahdu wihsi no breefnigas nahwes laimigi isglahbri, kaut gan dascheem trakkums jau bija sahzees.

Is Ollenderu semmes. Rotterdammes pilfatâ taggad par naudû rah-da brihnum' leelu juhraz afferi, kas tur patt sweijohs, un irr pusspeektu pehdu garrumâ un 90 mahrzinus smaggumâ.

Is Parihshes. Behnina pils dahrsâ stahw jau no dauds gaddeem leels schaujams gabbals, kam pahr spunditi faules glahse tik ffunstigi peetaifita, ka faule, tik ko debbes pascha widdû jeb pussdeenâ sahlt spihdeht, zaur to glahsi biss-sahles eededsina, un pats leels gabbals sprahgst. Tad arri wiffi laudis, kas tik to schahweni dshd, paschâ laikâ sinn, ka nu taifni irr pussdeenâ. Bet sinnams, kad kahdâ pussdeenâ laiks apmahzees, tad pahr wiffu to deenu leels gabbals paleek neschahwejs. Schinni waffarâ arri tannis mallâs gaisf tik pastahwigi neffaidrs bijis, ka schis leels gabbals 65 deenas no weetas bijis neschahwejs, un ka 22^{trâ} Juhli, kad atkal pirmu reis sprahge, jau tik aplam bija faruhsejis, ka schahwens, stiprak' rihbedams ne ka jebkad, laudis gauschi isruh-zinaja un daschds nammôs turumâ lohgu glahses isdausija.

Preeksch mas deenahm tur atkal nelaima zaur krahfna ugguni no-
tiffe. Stahweja gohdigu wezzaku behrns, meita no 15 gaddeem, preeksch krahf-
na atwehrtahm durwim, bet Deewam shehl! tik turu, ka wiinnas drehbes eedeg-
gahs. To nojehgdama, steidsahs pee lohgu un fauze: "glahbjeet! glahbjeet!"
tad wehl nofkrehje pa treppehm semmé; bet jo wiinna fkehje, jo degge, kamehr
appakfchâ nonahkufe, jau bija weenâs leesmâs, un wifs bija pahr wehli, ko lau-
dis, atfkrehjufchi, winnai par glahbschânu darrija; jo pehz gauschahm mohfahm
ohtrâ rihtrâ jau aismigge. — Sprantschu semmes awihses, mums scho nelaimi
fluddinadamas, nemmahs arri mahjih, kâ tad tahdam nelaimigam zil-
wekam gan ihsten effoht ja=darra, kam drehbes eedeggufchâs.
Salka gudri: Lai ahtri eemettahs gultâ un tik zeeti, zif warredams, eetinnahs
dehki, wahrtdamees; tad ugguns drihs isdsiffihis. Stahsta turflaht, ka arri ne
fenn jauna mamsele, kam tâ patt drehbes bija eedeggufchahs, effoht isglahbusees,
zeeti eetihdamees leelâ galda dehki un pa grihdi wahrtdamees.

Is Sprantschu semmes. Zanni aprinkti tur, ko fauz Sehnes=uppes un
Marnes=uppes walsti, preeksch mas neddefahm rahdijahs traks suns, kohde zit-
tus no mahjas=putneem un nu patt wehl taifjahs masam behrnam uskrist, kad dahrs-
neeks wehl par laimi bissi sadabbuja un pehz sunna schahwe. Suns, fashauts gan
labbi, tatschu wehl nehmahs un usnahje dahrsneekam pascham, bet schis aismukke
un eeffrehje schkühnt, tur suns winnam us paschahm pehdahm nahje palkat, pirms
eespehje durris aiswehrt. Nabbaga wihrs zittadi ne sinnaja, kâ glahbtees: fagrahbe
kurwi, kas winnam pee rohkas, un to sunnam tik stipri usspeede galwâ, ka to
pee semmes dabbuja. Atradde par laimi tur patt schkühnt pee semmes deesgan
garru un affu dselsti, ar ko sunnam tik ilgi zaur kurwi eeduhre, kamehr to pa
wissam bija noduhris. — No teem putneem, ko suns kohdis, zitti irr pihles.
Tahs eeflehdsje zeetâ kuhnt, gribbedami sinnah, woi tahs laikam ne arri paliks
trakkas. — Brihscham jau pihles un sohfi, kad arri traks suns winnus nam
kohdis, paleek tik dusmigi, wiffwairak, kad winnus eekaitina, ka tad arri jau bailiga
leeta, kad wiinni kam eeknahj; jo tahdu flahdi gruhdi warr dseedeht un daschs
zilweks jau zaur to aigahjis nelaiikâ.

• Kahrlis, tas puff=atstauka saldatš.

Stahsts.

(Peekta dakta.)

"Kahdu preeku tu mums darri, mans mihtajs Kahrlis!" — tâ fazzija mahce,
winnu apkampdama, — ne tik zaur tahm dahwanahm ween, zif jaukas un lab-
bas tahs arri irr, bet sewifschki zaur to, ka tu ar tahdu firds=prahtu atpalkat
nahzis; tas mums arri leek zerreh, ka mehš sawâ wezzumâ dauds preeka pee
teu peedsihwofim. Muhfu luhgfhana, kas teu pawaddija, irr paklausita. Tas
Kungs lai irr par to flawehs!"

"Wiinna shehlastiba irr bes galla un mehra!" — tâ fazzija wezs=tehwš, few
affaras no azzim noflauzidams.

"Mihli wezzaki, es ne warru leegt, ka tas Kungs spehziggi eefsch man strahdajis; — tà fazzija Kahrliis — bet meh's zilweki paleekam ar ween wahji un nespehziggi. Schodeen laikam samu labbu, deewabihjigu firdi esmu rahdijs, bet kad ilgaki kohpâ dsihwofim, tad paschi gan redsefeet, ka tik labs wehl ne esmu, kâ waijaga. Meh's zilweki nessam tahs debbes mantas mahlu traufô's, un arri gluschi zitta leeta irr: taisnibu eegribbeht un taisnibu darriht. Tadeht luhdsu, ne turreet manni par labbaku, ne kâ teescham esmu."

"Zeefa, ko winsch sakka; — tà teize apdohmigs tehws — "ta Kunga draudse wehl naw tik swehta un beswainiga, kâ waijaga; irr wehl pilna ar wainahm un wahjibahm; un kuresch zilweks dohma, ka tee, kas wehlejahs tam Kungam peederreht, arri jau pa wissam tihri no grehkeem irr, tas aplam maldahs. Bet tas Kungs irr winnu patwehrums, kas winnus, kad tee pakriht, ar samahm zaururbtahm rohkahm atkal uszehl."

"Un mums tu ne ko ne effi atnessis, Kahrli?" — tà waijaja Annina un winnas wezzaka mahsa.

"Pagaideet druszim, juhs masee; ir juhs tulschi ne palikfeet;" — tà Kahrliis atbildeja, — "bet moi arri prohteet lassihht?"

"Sinnams!" fazzija Lihsite — "dohd' mums jel jauku grghmatu, tad wehl labbaki mahzifimees."

"Zeescham, mihtajs brahli," — teize wehl Annina — "Lihsite wezs = tehwanm jau brihscham no bihbeles lassa preekschâ."

Nu iswille Kahrliis wehl kahdas masas grahmatinas un lappas is sohmas, lifke tahs us galdu un tad fazzija us Mariju: Schè es tew kahdus jaukus stahstus esmu atnessis, ar teem wirraksteem: "Kristigas kalpones, wahedâ Lawise Scheppler, apfwehtichts dsihwibas zeksch," un: "Woi tu to tizzi, ka tu effi grehzzineeks?" — Tew, Jahni, par fataifschanu us tawu karra-deenestu es atnessu: "Luhgfschanas grahmatu preeksch karrawihreem, kam Luttera tizziba," un sinnadams, ka tu labpraht dseedi, schè tewim arri dohdu: "Kristigas dseefmas, par firds eepreezinafchanu jauneem karra-wihreem." — Pehdigi, juhs masee, tè dabbujeet arri skaiestas grahmatas; tu, Lihiti, to, kam wirraksts: "Seschkpadfmit see pas Smiltineekô's; un tu, Anni, "to masu katkismi ar to mahzibu: kahdas grahmatas bihbelê un kahdi tee swehtki, kas kristigeem zilwekeem."

"Ak tawu preeku un lihgsnibu! nu man bes a=b=d-grahmatas wehl ohtra!" — tà sauze Annite, pa istabu lehfadama, bet Lihite brahtam peeglaudahs, un schis winnu nehme flehpi un mihtigi ar winnu farunnajahs.

"Bet, Kahrli" — tà isfauze wezzaka mahse Maria — "kur tu tik dauds naudas dabbujis, wissas schahs jaukas grahmatas pirkt? — Zeescham, muhsu ffohmeisteram tik dauds grahmatu naw, zil tu mums schodeen effi atnessis."

"Zo es tew gribbu fazzihht, mihta Maria," — tà Kahrliis atbildeja — "tahs man tik dauds ne makfa wis, zil tu laikam dohma; zittas irr brihnum' lehtas dabbujamas, un to bihbeli paschu man schpinkoja; jo tannis semmês, kur lau-

dim muhsu Luttera tizziba, tur arri daschâ weetâ fabeedrojahs, bihbeles grah-matas life drikkelt un pa wissu semmi, zif ween spehj, isplattigt. Jo schahs beedribas, woi naudu faleef paschas, woi pee draugeem dahwanas salassa un tâ no tajs salaffitas naudas tajs bihbeles sagahda, fo tad woi ischfinko, woi par lehtu maksu pahrdohd.“

”Bet fur tu tad dabbuji sinnagt pahr schahm beedribahm?“ — tâ waizaja wejs=tehws, kas wehl no tahm ne fo ne bija dsirdejis, un kas tomehr no firbs wehleja, ka Deewa walstiba wirs semmes jo deenas jo wairaf isplahitohs.

”Zaur Jahni;“ — atbildeja Kahrlis — ”schis man kahdâ deenâ — — —“

”Stahsti labbal’ pehj tahlaki, mihtajs dehls,“ — fazzija mahte apdohmi-gi — ”jo jau irr wehli un man wajaga wakkarinu eenest, un tof arri patte labpragt gribbu klaufight, fo tu stahstihfi.“

Wejs=tehws ar to bija meerâ, kautgan winnam firbs neffahs wehl pahr to brihdi mas dands no Kahrla iswaizagt. Maria un Jahnis klahje galdu un pats tehws teem palihdseja, fo gan zittadi ne darrija wis.

D. R.

(Zittas dallas us preekschu.)

Schê Nihgâ Deubner-kungu grahmatu-kantorî un tannî nammâ, fur schahs lappas isdalla, ware dabbuht par 10 kap. f. grahmatinu, kam wirsraffis:

„Swehtas pateefibas leezineeks us spreddiku wihsf. Us tshetrahm sawadahm pee-minneschanahm sarakstihst no Kristap Raktin, Waltenbergu walstes fainneeka Wid-semmê. Nihgâ 1841.“ 69 lappu pusses 3niffi.

Siina, zif naudas 14. Oktober-mehn. deenâ 1841 eeksch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Subr. nauda. Rb. R.	Par	Maksaja:	Subr. nauda. Rb. R.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 60	1	pohdu (20 mahrzineem) wasku =	7
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 20	—	— tabaka = = = = =	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	3 —	—	— fweesta = = = = =	2 70
—	ausu = = = = =	— 75	—	— dselses = = = = =	— 75
—	firnu = = = = =	1 60	—	— linnu, frohna = = = = =	2 —
—	rupju rudsu = miltu = = =	1 70	—	— brakka = = = = =	1 80
—	bihdeletu rudsu = miltu = =	2 30	—	— kennepu = = = = =	— 90
—	bihdeletu kweeschu = miltu =	4 —	—	— schkichtu appinu = = = =	2 —
—	meeschu = putrainu = = =	1 80	—	— neschkichtu jeb prezzes appinu	1 —
—	eefala = = = = =	1 20	—	— muzzu silku, eglu muzzâ = =	7 50
—	linnu = sehklas = = = =	3 —	—	— lasdu muzzâ = = = =	7 75
—	kennepu = sehklas = = = =	1 50	—	— smalkas sahls = = = =	4 —
1	wesumu feena, 30 pohbus smaggu	3 —	—	— rupjas baltas sahls = = =	4 40
barrotu	wehreschu gaku, pa pohdu =	1 —	—	— wahti brandwihna, puffedegga =	12 50
			—	— — — — —	16 —
				— — — — —	—

Rihds 13. Oktober pee Nihges irr atnahkuschî 1171 fuggi un aisbraufuschî 1163.

Brihw drikkelt. No Widsemmes General-gubbernementes pusses: Dr. C. C. Napierstj.